

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.15>

Тремаскина Олеся Александровна

**КОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ ECONOMIC CONFLICT И POLITICS В АСПЕКТЕ ИХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО ИЗДАНИЯ "THE FINANCIAL TIMES")**

Статья посвящена исследованию взаимодействия концептов ECONOMIC CONFLICT и POLITICS в англоязычном экономическом медиадискурсе. Автор рассматривает проблему метода когнитивного моделирования концептов. Получены выводы о том, что вербальную основу концепта ECONOMIC CONFLICT составляют лексемы "a trade war", "the tension over trade", "the battle over trade", а концепта POLITICS - "the Trump administration" и "the cold war". Установлено, что взаимодействие исследуемых концептов происходит как на уровне лексемы "war", так и опосредованно - на подтекстовом уровне.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/4/15.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/4/15.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 4. С. 72-76. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/4/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/4/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'42:811.111

Дата поступления рукописи: 24.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.15>

*Статья посвящена исследованию взаимодействия концептов ECONOMIC CONFLICT и POLITICS в англоязычном экономическом медиадискурсе. Автор рассматривает проблему метода когнитивного моделирования концептов. Получены выводы о том, что вербальную основу концепта ECONOMIC CONFLICT составляют лексемы “a trade war”, “the tension over trade”, “the battle over trade”, а концепта POLITICS – “the Trump administration” и “the cold war”. Установлено, что взаимодействие исследуемых концептов происходит как на уровне лексемы “war”, так и опосредованно – на подтекстовом уровне.*

*Ключевые слова и фразы:* когнитивное моделирование; концепт; взаимодействие; экономический конфликт; политика; экономический медиадискурс.

**Тремаскина Олеся Александровна**

*Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарёва, г. Саранск  
trollking@mail.ru*

### **КОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ *ECONOMIC CONFLICT* И *POLITICS* В АСПЕКТЕ ИХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО ИЗДАНИЯ “THE FINANCIAL TIMES”)**

В современной лингвистике наблюдается устойчивая тенденция к многоаспектному изучению концептов. Внимание ученых привлекает исследование концептов в их взаимодействии, что свидетельствует о развитии новой области когнитивных исследований. Поскольку концепт представляет собой динамически изменяющуюся структуру, которая постоянно пополняется новыми элементами, между областями концепта, а также между концептами, входящими в одну концептосферу, образуются новые связи [3, с. 91]. Популярность рассматриваемого аспекта взаимодействия концептов обуславливается также и тем, что именно в этом случае удастся получить наиболее полное лингвистическое описание каждого из взаимодействующих концептов [4, с. 78]. Направления, в которых изучается взаимодействие и взаимовлияние концептов, весьма разнообразны и достаточно многочисленны. Можно указать на теорию концептуальной интеграции, известную также как теория блендинга, разработанную Ж. Фоконье совместно с М. Тернером [12]. Исследованию концептуальных областей концептов FAMILY и HOME в рамках концептосферы «межличностные отношения» посвящена работа Л. В. Колижук [3]. Взаимосвязь между концептами МОДА и СТИЛЬ в русской и английской картинах мира рассматривает Ж. Ю. Шацкая [9]. Интересную точку зрения об особенностях репрезентации экономических концептов посредством интердискурсивного взаимодействия выдвигает Е. А. Бочарникова, которая, ссылаясь на французскую школу анализа дискурса, подчеркивает, что дискурс функционирует в системе других дискурсов и отражает в своем составе другие дискурсы. По мнению автора, интердискурсивное взаимодействие концептов проявляется в использовании лексических средств, изначально не свойственных тому дискурсу, в состав которого они включены [1, с. 24].

В свете сказанного **актуальность** данного исследования определяется возрастающим интересом современной лингвистики к изучению взаимодействия концептов, что особенно актуально для медиадискурса в силу его доступности широкому кругу лиц и постоянной обновляемости. Актуальным представляется также использование в исследовательской практике метода когнитивного моделирования, позволяющего более глубоко и всесторонне осмыслить явления, скрытые от непосредственного наблюдения, и, в частности, обнаружить модель экономического конфликта, а также ее взаимосвязь с другим важным явлением современной действительности – политикой.

**Научная новизна** работы предопределена ее актуальностью и состоит в детализированном подходе к исследованию особенностей взаимодействия концептов ECONOMIC CONFLICT (ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КОНФЛИКТ) и POLITICS (ПОЛИТИКА) в англоязычном экономическом медиадискурсе, а также в использовании актуального языкового материала, отражающего последние события, которые происходят в сфере экономики и политики.

**Цель** данной статьи, таким образом, заключается в рассмотрении того, как языковые единицы, представляющие содержание концепта ECONOMIC CONFLICT, функционируют и взаимодействуют в окружении лексических единиц, актуализирующих концепт POLITICS на базе одного из важнейших методов анализа – когнитивного моделирования. Достижение поставленной цели определило планомерное решение следующих **исследовательских задач**: выявить в медиатекстах фрагменты, в которых актуализируются экономический конфликт и политика, провести выборку лексических единиц с применением анализа дефиниций; описать и интерпретировать семантический объем выделенных лексем на этапе репрезентативной выборки; сделать выводы о взаимодействии исследуемых концептов в словесной ткани англоязычных экономических медиатекстов.

Интерес к моделированию как методу лингвистического исследования нашел свое отражение в трудах А. В. Гусликовой [2], Ю. В. Поветкиной [5]. По мнению Н. Ю. Шнякиной, моделирование концепта представляет собой процесс построения модели ментальных репрезентаций, предполагающий конструирование системы лексических значений на концептуальном уровне [9, с. 435]. В своей работе автор описывает этапы

моделирования концепта, ведущие к созданию когнитивной модели как концептуального содержания, объективируемого в определенной коммуникативной ситуации с помощью разноплановых языковых средств [Там же, с. 434]. Следует отметить, что в основу идеи о создании когнитивных моделей языка положен тот факт, что наши знания организуются с помощью определенных структур [6, с. 95]. При когнитивном моделировании стоит исходить из того, модель есть механизм, тип концептуализации, а структура – это форма существования модели [7]. Следовательно, в статье под когнитивным моделированием концепта понимается метод исследования, который позволяет раскрыть, каким образом реальные ситуации превращаются в вербальный факт, обнаруживая тем самым то, как люди оперируют языком при обсуждении сложных проблем экономического конфликта и политики.

Важно заметить, что в сознании носителей английского языка модели изучаемых концептов формируются сложным объемом знаний и конкретизируются через когнитивные структуры концептов. Последние выступают в качестве языка описания процесса когнитивного моделирования. В свою очередь, под когнитивными структурами понимаем когнитивные признаки концепта, выраженные определенными лексическими единицами.

На первом этапе анализа лексикографических источников обнаруживаются признаки концепта CONFLICT, характерные для обыденного сознания, фиксируемые в словарных дефинициях. Нельзя не отметить, однако, что такие определения выглядят исключительно обобщенным, усредненным и не затрагивают частные случаи. К примеру, “Oxford English Dictionary” и “Cambridge English Dictionary” квалифицируют лексему “conflict” сходным образом и характеризуют конфликт как разногласие, возникающее при столкновении несовместимых взглядов, позиций и интересов: “A serious disagreement or argument, typically a protracted one” (серьезное разногласие или спор, обычно длительный) [13]; “an active disagreement between people with opposing opinions or principles” (активное разногласие между людьми с противоположными мнениями или принципами) [10] (здесь и далее перевод автора статьи. – О. Т.). В вышеуказанных словарях лексическая единица “conflict” комментируется также посредством лексем, раскрывающих такой оттенок конфликта, как «борьба»: “a prolonged armed struggle” (длительная вооруженная борьба) [13]; “fighting between two or more groups of people or countries” (борьба между двумя или более группами людей или стран) [10]. Отличительной чертой словаря “Oxford English Dictionary” является дополнение и расширение определения, а именно комментирование конфликта как психического состояния: “a state of mind in which a person experiences a clash of opposing feelings or needs” (психическое состояние, при котором человек испытывает столкновение противоположных чувств или потребностей) [13].

В рамках первого этапа исследования раскрывается также и содержание лексемы “politics”. Распределение лексических единиц, вербализующих политику в “Oxford English Dictionary” и “Cambridge English Dictionary”, наглядно свидетельствует об их высокой идентичности в двух словарях. Лексическая единица “politics” комментируется как деятельность, связанная с управлением страной или территорией: “the activities of the government, members of law-making organizations, or people who try to influence the way a country is governed” (деятельность правительства, членов законотворческих организаций или людей, оказывающих влияние на управление страной) [10]; “the activities associated with the governance of a country or area, especially the debate between parties having power” (деятельность, связанная с управлением страной или территорией, а именно полемика между партиями, имеющими власть) [13]. Следует отметить, что сходством определений в указанных словарях выступает комментирование политики как области знаний: “the academic study of government and the state” (изучение правительства и государства как учебная дисциплина) [Ibidem]; “the study of the ways in which a country is governed” (область знаний, занимающаяся изучением способов управления страной) [10]. Однако отличительной чертой дефиниции политики в “Oxford English Dictionary” является обращение к лексемам “activities aimed at improving someone’s status or increasing power within an organization” (действия, направленные на повышение чьего-либо статуса или усиление власти в организации) [13]. Подобный вектор развертывания политики не отражается в “Cambridge English Dictionary”.

Верификация словарных данных получает несомненное преломление в фокусе экономического конфликта, рассмотренного сквозь призму концепта POLITICS. При когнитивном моделировании следует исходить из того, что любые изменения, происходящие в общественной жизни, находят свое отражение в языке. Концептуальный фокус обладает подвижностью в зависимости от цели объективации концепта, которая и влияет на выбор языковых единиц, обеспечивающих выведение заданного фокуса на первый план [3, с. 91]. Принимая в расчет динамичность экономической ситуации, подчеркнем, что в статье освещается только часть моделей конфликта, взаимодействующая с политической сферой, что обуславливается материалом исследования, ограниченного периодом 2018 года.

Так, медиатекст “China and the US: trade war or cold war?” [11] («Китай и США: торговая война или холодная война?») ставит своей целью обсуждение положения дел Вашингтона и Пекина, экономический конфликт между которыми переходит все границы, выходя за рамки торговых отношений с высокой вероятностью перерастания в войну. Выбор медиатекста обусловлен двумя факторами. Во-первых, в нем зафиксировано функционирование двух исследуемых концептов, что дает основания для выявления их взаимодействия. Во-вторых, учитывая, что медиатекст был опубликован в 2018 году, естественно ожидать в нем отражение актуальных изменений, происходящих в мировой экономике и политике.

Примечательной особенностью экономических медиатекстов, в которых эксплицируется конфликт, является редкое употребление ключевой лексики “conflict”, формирующей ядро концепта ECONOMIC CONFLICT. Следует отметить, что в исследуемом медиатексте обнаружено только два фрагмента с данной лексемой:

“in a broader conflict”; “even conflict, between the US and China” [Ibidem] («в возрастающем конфликте»; «даже конфликт, между США и Китаем»). Вышеуказанный факт указывает на необходимость обращения при когнитивном моделировании к ближней периферии концепта, представленной такими лексическими единицами, как “a trade war” (торговая война), “the tension over trade” (напряжение в торговле), “the battle over trade” (борьба в торговле). В исследуемом медиатексте в результате сравнения лексических единиц, вербализующих экономический конфликт, выявляется аналогия между конфликтом и войной. В первом выделенном участке медиатекста привлекает внимание сочетание “the strains in US-China relations” (напряженность в американо-китайских отношениях): “Have been framed around the idea of an outbreak of a trade war” [Ibidem]. / «Эта напряженность сформировалась вокруг идеи о начале торговой войны». Однако автор медиатекста выражает свое несогласие с данной точкой зрения. Его отношение к проблеме названия торговой войны выражено в следующем: “I think this characterisation is incorrect” [Ibidem]. / «Я считаю, что ситуация охарактеризована неправильно». Поскольку в сознании читателя моделирование конфликта тесно связано с военной тематикой, в медиатексте отмечается частотное использование военной лексики “just one front”, “battle”, “war”: “The tension over trade is just one front, or battle, in a broader conflict or war for hegemony now beginning between the US and China” [Ibidem]. / «Напряженность в торговле является лишь одним из фронтов противостояния в возрастающем конфликте или войне за лидерство, которая сейчас начинается между США и Китаем».

Следует подчеркнуть, однако, что модель конфликта не ограничивается торговой войной и затрагивает другие сферы. В медиатексте обнаружено два фрагмента с лексемами “cyber”, “defence / security”, “AI / technology”, “the other areas of tension”, подтверждающими вышесказанное: “We can indeed think of various fronts of battles, including trade, cyber, defence / security (South China Sea), AI / technology (5G)” [Ibidem]. / «Мы действительно можем думать о различных фронтах сражений, включая торговлю, цифровое пространство, защиту / безопасность (Южно-Китайское море), искусственный интеллект / технологии (5G)»; “...but that any deal will be temporary, with the US strategy likely to be to keep China uncertain, on edge in terms of the relationship, not only trade but also on the other areas of tension” [Ibidem]. / «...но любая сделка будет носить временный характер, поскольку стратегия США, скорее всего, будет заключаться в том, чтобы держать Китай в неопределенности с точки зрения отношений не только в торговле, но и в других сферах, где возникла напряженность».

Исследование англоязычных медиатекстов экономической направленности показало, что концепт POLITICS не выступает в качестве ключевого понятия экономики, однако в экономических медиатекстах довольно часто встречается объективация его концептуальных характеристик. Например, к числу основных когнитивных признаков концепта POLITICS относятся “the Trump administration” (управление страной Трампом) и “the cold war” (холодная война). Следует отметить, что акценты на составляющих модели исследуемого концепта на протяжении всего повествования смещались: “The key point is that we must recognise that the fundamental basis the relationship between the US and China has changed” [Ibidem]. / «Главное, мы должны признать, что основные принципы отношений между США и Китаем изменились». Описанные политические изменения, вербализованные лексемами “before President Donald Trump” (до прихода к власти Д. Трампа) и “After Mr Trump (or during the administration of Mr Trump)” (в период исполнения им обязанностей президента), повлияли на ход развития экономики. В первом фрагменте медиатекста в составе модели концепта POLITICS обнаруживается когнитивный признак «президент», который конкретизируется посредством лексических единиц “President Donald Trump” (Президент Дональд Трамп). Взаимодействие политики с экономикой обнаруживается как на уровне лексических единиц “the global economic and financial architecture” (глобальная экономическая и финансовая архитектура), так и на подтекстовом уровне. Очевидно, что и в следующем фрагменте обнаруживается концептуализация политики посредством лексических сочетаний “after Mr Trump”, “during the administration of Mr Trump”, “previous administrations”, “consensus” [Ibidem] («после господина Трампа», «в период руководства страной господином Трампом», «предыдущее правление, консенсус»).

Привлекает внимание и следующий фрагмент медиатекста: “Rather than symbiotic, the relationship has been parasitic or anti-biotic: China is killing the US (death by China) in terms of its global hegemony” [Ibidem]. / «Вместо симбиотического отношения носят паразитический или антибиотический характер: Китай убивает США (смерть, причиненная Китаем) с точки зрения его глобального лидерства». Образное описание экономических отношений Китая и США осуществляется с помощью имен прилагательных, не свойственных сфере экономики. Анализ примера доказал, что дальняя периферия концепта ECONOMIC CONFLICT формируется метафорично посредством лексем, функционирующих в сфере биологии, – “symbiotic” (симбиотический), “parasitic” (паразитический), “anti-biotic” (антибиотический).

Далее, в медиатексте продолжает развиваться мысль о назревающей торговой войне в результате принятых политических действий. Использование лексемы с негативной коннотацией “disruptive” (разрушающий) указывает на то, что все это будет носить разрушительный характер для мировой экономики: “This could be disruptive to global markets” [Ibidem]. / «Оно может стать разрушительным для мировых рынков». Включение в медиатекст еще одной негативно окрашенной лексемы “failed” подтверждает идею о том, что предпринятый подход, основанный на взаимовключенности, уже потерпел неудачу: “The inclusive approach to China by previous administrations has in fact failed” [Ibidem]. / «Основанный на взаимовключенности, такой подход к Китаю со стороны предыдущего правительства фактически потерпел неудачу». В следующем фрагменте вербальная основа ближней периферии концепта ECONOMIC CONFLICT формируется с помощью сочетаний “are in for a long period of competition” (на протяжении длительного времени мы будем находиться в состоянии конкуренции) и “even conflict” (даже в состоянии конфликта), указывающих на назревающую торговую войну.

Взаимодействие между исследуемыми концептами объективируется также посредством включения в экономический медиатекст фрагментов, восходящих к политической сфере. Проиллюстрируем вышесказанное примером: “It is interesting to think back to the last cold war between superpowers, the US versus the Soviet Union which lasted for more than 40 years... This suggests that in the new cold war between the US and China, we are going to experience mini-crises as each side works out the other’s red lines” [Ibidem]. / «Интересно вспомнить последнюю холодную войну между сверхдержавами, США против Советского Союза, которая длилась более 40 лет... Это говорит о том, что в новой холодной войне между США и Китаем мы столкнемся с миникризисами, поскольку каждая из сторон прорабатывает “красные линии” друг друга». В приведенном фрагменте с прецедентным феноменом исторического плана актуализируется связь модели концепта ECONOMIC CONFLICT, сузившейся до “trade war”, с одним из признаков концепта POLITICS, в частности “the cold war”, характеризующимся как часть политической ситуации. Из примера видно, что сегментом пересечения областей исследуемых концептов является война (war). Таким образом, в медиатексте высказывается опасение о том, что торговая война между США и Китаем может вылиться в очередную «холодную войну»: “We are also likely to see proxy battles played out between them, which might provide further flash points. It is unclear who the ultimate winner will be” [Ibidem]. / «Вполне вероятно, что мы также увидим рейдерский захват предприятий, что может привести в дальнейшем к возникновению горячих точек. Остается неясным, кто же будет окончательным победителем».

Таким образом, по результатам исследования взаимодействия концептов ECONOMIC CONFLICT и POLITICS в рамках когнитивного моделирования были сформулированы следующие **выводы**. Когнитивное моделирование экономического конфликта и политики через призму концептов позволило выявить общее содержание модели конфликта, в большинстве фрагментов сводящееся к торговым войнам (a trade war, the tension over trade, the battle over trade). Однако оно ими не ограничивается и затрагивает также сферы цифрового пространства, безопасности, информационных технологий. Актуализация концепта POLITICS происходит за счет языковых средств, формирующих его ближнюю периферию. Вербальная основа указанного концепта представлена сочетаниями “the Trump administration” и “the cold war”. Взаимодействие рассмотренных концептов проявляется, прежде всего, в их взаимораскрытии, когда вербальная основа одного концепта указывает на наличие другого. Заслуживает быть отмеченным тот факт, что взаимодействие между исследуемыми концептами осуществляется посредством включения в экономический медиатекст фрагментов, относящихся к сфере политики. Анализ таких включений в экономические медиатексты позволяет заключить, что концепт ECONOMIC CONFLICT может также объективироваться опосредованно, то есть с помощью концепта POLITICS, имеющего когнитивную связь с изучаемым явлением на уровне подтекста. Пересечение исследуемых концептов происходит на уровне лексемы “war” – “the trade war” и “the cold war”. Исследуемые концепты в экономическом медиатексте соотносятся следующим образом: развитие экономического конфликта происходит на фоне определенной политической ситуации, однако в то же время экономический конфликт может перерасти в глобальное геополитическое, военное противостояние. Когнитивное моделирование позволило глубоко и всесторонне осмыслить скрытые от непосредственного наблюдения явления действительности.

#### Список источников

1. Бочарникова Е. А. Особенности репрезентации экономических концептов посредством интердискурсивного взаимодействия (на примере концепта РЕЦЕССИЯ) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 4 (33). С. 24-30.
2. Гуслякова А. В. Теоретические основы моделирования медиадискурса: монография. М.: Изд-во РУДН, 2014. 182 с.
3. Колижук Л. В. Взаимодействие концептуальных областей концептов “family” и “home” в рамках концептосферы «межличностные отношения» // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2012. № 14. С. 91-100.
4. Малгатаева М. М. Взаимодействие концептов SYMPATHIE и ERFOLG в немецком массмедийном дискурсе // Исследования и разработки в перспективных научных областях: сборник материалов I Международной научно-практической конференции / под общ. ред. С. С. Чернова. Новосибирск: ООО «Центр развития научного сотрудничества», 2017. С. 78-81.
5. Поветкина Ю. В. Моделирование как метод лингвистического исследования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. № 6 (17). С. 132-136.
6. Ремхе И. Н. Статус модели в лингвистических науках и ее реализация в когнитивном моделировании языка // Вестник Челябинского государственного университета. 2007. № 8 (86). Филология. Искусствоведение. С. 94-98.
7. Романова Т. В. Моделирование как метод верификации в когнитивной лингвистике // Когнитивные исследования языка. 2014. № 16. С. 322-327.
8. Шацкая Ж. Ю. Взаимодействие концептов «Мода», «Стиль» и “Fashion”, “Style” в русской и английской картинах мира // Казанская наука. 2011. № 3. С. 103-105.
9. Шнякина Н. Ю. Этапы моделирования событийного концепта (на примере вербализованной ситуации познания запаха) // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 2. С. 434-440.
10. Cambridge English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 03.02.2019).
11. China and the US: Trade war or cold war? [Электронный ресурс] // The Financial Times. 2018. December 6. URL: <https://www.ft.com/content/fe6f63ea-f964-11e8-af46-2022a0b02a6c> (дата обращения: 04.02.2019).
12. Fauconnier G., Turner M. Conceptual Integration Networks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cogsci.ucsd.edu/~faucon/BEIJING/CIN.pdf> (дата обращения: 03.02.2019).
13. Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 03.02.2019).

**COGNITIVE MODELLING OF THE CONCEPTS *ECONOMIC CONFLICT* AND *POLITICS*  
IN THE ASPECT OF THEIR INTERACTION  
(BY THE MATERIAL OF THE FINANCIAL AND ECONOMIC EDITION “THE FINANCIAL TIMES”)**

**Tremaskina Olesya Aleksandrovna**  
*Ogarev Mordovia State University, Saransk*  
*trollking@mail.ru*

The article is devoted to studying the interaction of the concepts *ECONOMIC CONFLICT* and *POLITICS* in the English-language economic media discourse. The author considers the problem of the cognitive modelling method used for concepts. It is revealed that the verbal basis for the concept *ECONOMIC CONFLICT* consists of the lexemes “a trade war”, “the tension over trade”, “the battle over trade”, and for the concept *POLITICS* – “the Trump administration” and “the cold war”. The paper ascertains that the interaction of the studied concepts occurs both at the level of the lexeme “war”, and indirectly – at the subtext level.

*Key words and phrases:* cognitive modelling; concept; interaction; economic conflict; politics; economic media discourse.

УДК 811.112.2'23

Дата поступления рукописи: 30.01.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.16>

*Статья посвящена выявлению аксиологического и текстоорганизующего потенциалов обозначений цвета на материале романа К. Модика “Konzert ohne Dichter”. Работа имеет междисциплинарный характер, написана на стыке аксиологической лингвистики и литературоведения, с привлечением данных когнитивной лингвистики и психологии цвета. Роман-бестселлер К. Модика как представителя современной немецкой художественной прозы анализируется впервые. Автор статьи выявляет цвета, фигурирующие в романе, и средства их вербализации, демонстрирует, как цветообозначения структурируют текст и каким образом они связаны с ценностями.*

*Ключевые слова и фразы:* немецкий язык; художественный текст; цветообозначения; аксиологический потенциал; ценности.

**Хрипунова Илона Игоревна**, к. филол. н.  
*Воронежский государственный педагогический университет*  
*ilona.khr@hotmail.com*

**ТЕКСТООРГАНИЗУЮЩИЙ И АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛЫ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ  
В НЕМЕЦКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ  
(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА К. МОДИКА “KONZERT OHNE DICHTER”)**

*Исследование выполнено при финансовой поддержке Министерства науки и высшего образования РФ (госзадание № 34.12726.2018/12.2) и Германской службы академических обменов (DAAD) (грант № 57391661).*

Основная **цель** данной статьи заключается в выявлении аксиологического и текстоорганизующего потенциалов обозначений цвета на материале романа-бестселлера современного немецкого писателя Клауса Модика “Konzert ohne Dichter” (2015 г.). **Актуальность** предложенной проблематики обусловлена значимостью феномена цвета при концептуализации и категоризации действительности и обращенностью современной лингвистической науки к вопросам выражения и транслирования ценностей средствами языка. Поставленная цель достигается последовательным выполнением ряда **задач**. На первом этапе необходимо дать краткую характеристику роману К. Модика и очертить круг проблем, освещаемых в нем. Далее следует описать феноменологические свойства цвета, определить его роль в жизнедеятельности человека, выявить фигурирующие в тексте цвета и средства выражения наиболее частотных из них, а также объекты, их репрезентирующие. Затем необходимо определить функциональную нагрузку наиболее релевантных для рассматриваемого романа цветов в соответствии с данными по цветовосприятию, символике и семиотике цвета, а также содержанием и проблематикой произведения. В заключение следует сделать соответствующие выводы. Работа имеет междисциплинарный характер, написана на стыке аксиологической лингвистики и литературоведения, с привлечением данных когнитивной лингвистики и психологии цвета. Роман К. Модика “Konzert ohne Dichter” еще не становился предметом специального изучения, и своеобразие его художественного метода через анализ цветообозначений исследуется впервые. **Новизна** проводимого исследования обусловлена также рассмотрением цветообозначений в художественной прозе как аксиологических индикаторов, позволяющих актуализировать в сознании реципиента изначально имплицитные ценностные смыслы.

Рассуждать о функционировании цветообозначений в тексте в рамках данной темы было бы невозможно, не осятив содержание произведения хотя бы кратко. В своем атмосферном и содержательном, многогранном и чутком романе К. Модик повествует о том, как возникла знаменитая картина Генриха Фогелера «Концерт, или Летний вечер» (1905 г.), что сблизило, а затем создало пропасть между этим художником и Р. М. Рильке,